

**CZ NÁVOD NA OBSLUHU**

*Překlad / Translation*

**EN USER MANUAL**

**PŘÍSLUŠENSTVÍ PRO KAM 65PRO**

**ACCESSORY SET FOR KAM 65PRO**



**KAM 65PROSET**



## **1 OBSAH /INDEX**

<b>1 OBSAH /INDEX</b>	<b>2</b>
<b>2 BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS</b>	<b>4</b>
<b>3 TECHNIKA</b>	<b>5</b>
<b>3.1 Komponenty / components</b> .....	<b>5</b>
3.1.1 Hranová frézka / edge router .....	5
3.1.2 Kapovačka hran / edge cutter .....	6
3.1.3 Vakuová přísavná sada / vacuum clamp set .....	6
<b>3.2 Součást dodávky / delivery content</b> .....	<b>6</b>
<b>4 PŘEDMLUVA</b>	<b>7</b>
<b>5 BEZPEČNOST</b>	<b>8</b>
5.1 Účel použití .....	8
5.2 Bezpečnostní pokyny .....	9
5.3 Další rizika .....	10
<b>6 PROVOZ</b>	<b>11</b>
<b>6.1 Hranová frézka</b> .....	<b>11</b>
6.1.1 Nasazení frézy .....	11
6.1.2 Nasazení motoru .....	11
6.1.3 Nastavení dorazu .....	12
6.1.4 Nastavení ořezávací tloušťky .....	12
6.1.5 Obsluha .....	12
6.1.6 Vertikální frézování .....	13
6.1.7 Horizontální frézování .....	13
<b>6.2 Kapovačka hran</b> .....	<b>13</b>
6.2.1 Nekonečný řez .....	13
6.2.2 Konečný řez .....	14
<b>6.3 Vakuová přísavná sada</b> .....	<b>14</b>
6.3.1 Obsluha .....	14
6.3.2 Možnosti upevnění .....	14
<b>7 ÚDRŽBA</b>	<b>15</b>
7.1 Čištění .....	15
7.2 Skladování .....	15
7.3 Výměna uhlíkových kartáčků .....	16
7.4 Likvidace .....	16
<b>8 PREFACE (EN)</b>	<b>17</b>

<b>9 SAFETY</b>	<b>18</b>
9.1 Intended Use.....	18
9.2 Security instructions .....	19
9.3 Remaining risk factors.....	20
<b>10 OPERATION</b>	<b>21</b>
<b>10.1 Edge router</b> .....	<b>21</b>
10.1.1 Installation of router bit/cutter .....	21
10.1.2 Installation of motor.....	21
10.1.3 Adjustment for rolling stopper pin .....	22
10.1.4 Calibration for trimming thickness.....	22
10.1.5 Operation.....	22
10.1.6 Trimming wide spare edge band .....	24
<b>10.2 Edge cutter</b> .....	<b>24</b>
10.2.1 End to end cutting.....	24
10.2.2 End cutting .....	25
<b>10.3 Vacuum clamp set</b> .....	<b>25</b>
10.3.1 Operation.....	25
10.3.2 Fixing way for vacuum kit .....	25
<b>11 MAINTENANCE</b>	<b>26</b>
<b>11.1 Cleaning</b> .....	<b>26</b>
<b>11.2 Replace the carbon brush</b> .....	<b>26</b>
<b>11.3 Storage</b> .....	<b>27</b>
<b>11.4 Disposal</b> .....	<b>27</b>
<b>13 NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS</b>	<b>28</b>
<b>13.1 Objednávky náhradních dílů / spare parts order</b> .....	<b>28</b>
<b>13.2 Rozpadový výkres / explosion drawing</b> .....	<b>29</b>
13.2.1 Hranová frézka / edge router.....	29
13.2.2 Kapovačka hran / edge cutter.....	31
13.2.3 Vakuová přísavná sada / vacuum clamp set .....	32
<b>14 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ/CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY</b>	<b>33</b>
<b>15 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY</b>	<b>34</b>
<b>16 GUARANTEE TERMS</b>	<b>35</b>
<b>17 SLEDOVÁNÍ VÝROBKU</b>	<b>36</b>
<b>PRODUCT EXPERIENCE FORM</b>	<b>36</b>

## 2 BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS

**CZ** BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY  
VÝZNAM

**EN** SAFETY SIGNS  
DEFINITION OF SYMBOLS



**CZ** **CE-SHODA:** Tento výrobek je v souladu se směrnicemi ES.  
**EN** **EC-CONFORM:** This product complies with EC-directives.



**CZ** **PŘEČTĚTE SI TENTO NÁVOD!** Přečtěte si řádně návod na obsluhu a údržbu Vašeho stroje a dobře se seznamte s ovládacími prvky stroje, aby byl tento řádně obsluhován a předešlo se ke škodám na stroji a zraněním osob.  
**EN** **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.



**CZ** **VÝSTRAHA!** Dbejte bezpečnostních symbolů! Nedodržování předpisů a pokynů může vést k těžkým poraněním osob nebo dokonce smrtelným úrazům.  
**EN** **ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.



**CZ** **Všeobecný pokyn**  
**EN** **General note**



**CZ** **Používejte ochranné prostředky!**  
**EN** **Protective clothing!**



**CZ** **Stroj před úkonem údržby nebo před přestávkou v práci vypněte a odpojte ze sítě!**  
**EN** **Stop and pull out the power plug before any break and engine maintenance!**



**CZ** **Nebezpečné elektrické napětí!**  
**EN** **High voltage!**



**CZ** **Výstraha před řeznými poraněními!**  
**EN** **Warning about cut injuries!**

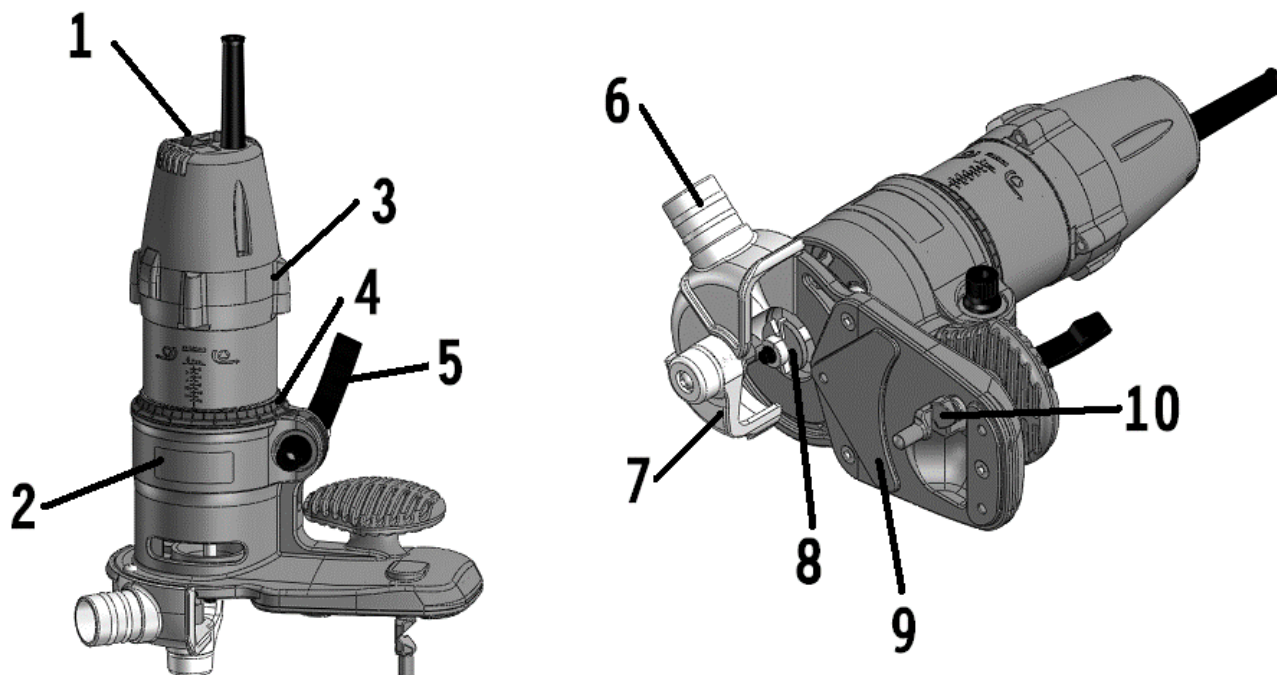


**CZ** **Výstraha před rotujícími částmi!**  
**EN** **Warning of rotating parts!**

### 3 TECHNIKA

#### 3.1 Komponenty / components

##### 3.1.1 Hranová frézka / edge router



#### Hranová frézka / edge router

<b>1</b>	Hlavní vypínač / ON-OFF-Switch	<b>6</b>	Připojení odsávání / dust collector plug
<b>2</b>	Kryt / machine housing	<b>7</b>	Ochranný kryt / safety cover
<b>3</b>	Motor / motor	<b>8</b>	Frézovací hlava / router bit
<b>4</b>	Ustavovací kroužek / calibration	<b>9</b>	Vodící deska / bottom cover
<b>5</b>	Rychloupínání / quick release	<b>10</b>	Ruční čepel / hand blade

#### Technické údaje / technical data

Napětí sítě / voltage	230 V / 50 Hz
Výkon / power	450 W
Volnoběžné otáčky / no load speed	30000 min <sup>-1</sup>
Hloubka řezu / edge strength	0,5 – 3 mm
Průměr řezné hlavy / shaft	Ø 6 mm
Rozměr stroje / machine size	205 x 90 x 240 mm
Délka kabelu / cable length	2,5 m
Hmotnost / weight	2 kg



### 3.1.2 Kapovačka hran / edge cutter

Technické údaje / technical data	
Výška hrany / cutting width	max. 62 mm
Šířka hrany / cutting depth	max. 3 mm
Rozměr stroje / machine size	240 x 52 x 138 mm
Hmotnost / weight	0,5 kg

### 3.1.3 Vakuová přísavná sada / vacuum clamp set

Technické údaje / technical data	
Přísavka / sucker	Ø 125 mm

## 3.2 Součást dodávky / delivery content

KAM 65PROSET	
Hranová frézka / edge router	
Kapovačka hran / edge cutter	
Vakuová přísavná sada / vacuum clamp set	

## 4 PŘEDMLUVA

### Vážený zákazníku!

Tento návod na obsluhu obsahuje důležité informace a upozornění k manipulaci a provozu příslušenství pro olepovačku KAM 65PROSET.

Obchodní označení výrobku bude pro účel tohoto návodu zkráceno na „stroj“.



Tento návod na obsluhu je nedílnou součástí stroje a musí být u něj uchován pro případné pozdější použití. Pokud stroj předáváte třetí osobě, vždy návod přiložte!

#### **Dodržujte bezpečnostní pokyny!**

Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod na obsluhu. To Vám usnadní práci se strojem a pomůže předcházet chybám a případným škodám. Dodržujte bezpečnostní pokyny a dbejte výstrah. Opomíjení bezpečnostních pokynů může vést k vážným škodám na zdraví apod.

Z důvodu neustálého vývoje našich produktů se mohou vyobrazení nebo obsah tohoto návodu mírně lišit od skutečnosti. V případě zjištění nedostatků této dokumentace nás o těchto laskavě informujte.

Technické změny vyhrazeny!

**Po dodání zkontrolujte bezodkladně stav zboží a v případě neshod a poškození zaznamenejte tyto okamžité do přepravního listu!**

**Škody způsobené přepravou musí být nahlášeny přímo u nás nejpozději do 24 hodin od dodání. Na pozdější reklamace nebude brát společnost Holzmann zřetel.**

### **Autorské právo**

© 2016

Tato dokumentace je chráněna autorským právem. Z toho vyplývající ústavní práva zůstávají nedotčena! Přetisk dokumentace, překlad, použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhána.

Místo soudu je ve správním území Linz nebo příslušný soud pro 4170 Haslach.

### **Kontakt na služby zákazníkům**

**HOLZMANN MASCHINEN**  
AT-4170 Haslach, Marktplatz 4  
AUSTRIA  
Tel +43 7289 71562 - 0  
Fax +43 7289 71562 - 4  
[info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

## 5 BEZPEČNOST

### 5.1 Účel použití

Stroj se smí používat pouze v bezvadném technickém stavu, při dodržení všech pokynů k provozu a bezpečnostních pokynů, při vědomí nebezpečnosti stroje! Závady, které mohou ovlivnit bezpečnost stroje, ihned odstraňte! Podmínky pro provoz, údržbu a péči o stroj předepsané výrobcem, jakož i dodržování bezpečnostních pokynů uvedených v tomto návodu na obsluhu je nutné dodržovat.

Je obecně zakázáno měnit nebo odstraňovat bezpečnostní prvky a zařízení stroje!

Stroj je určen výhradně pro následující úkony:

Pro finální opracování hran ze dřeva, obrobků na bázi dřeva a plastů.

**Za škody a zranění způsobená jiným než ke svému účelu určenému použití stroje nenese společnost **HOLZMANN-MASCHINEN** jakoukoliv odpovědnost nebo záruku.**

#### Provozní podmínky:

Stroj je určen pro práci za následujících provozních podmínek:

Vlhkost	max. 70%
Teplota	od +5°C do +40°C

Stroj není určen pro provoz v místech s rizikem exploze.

#### Nedovolené použití:

- Provoz stroje za podmínek nad rámec uvedený v tomto návodu na obsluhu není povolen.
- Provoz stroje bez ochranných prostředků není povolen.
- Demontáž nebo deaktivace bezpečnostní výbavy nebo jiných ochranných prostředků stroje jsou zakázány.
- Není povolen provoz stroje s obrobky, které nejsou výslovně uvedeny v tomto návodu na obsluhu.
- Není dovoleno použití nástrojů, které nejsou určeny pro provoz tohoto stroje.
- Jakékoliv změny na konstrukci stroje jsou výslovně zakázány.
- Provoz stroje způsobem a k účelům, které neodpovídají 100% pokynům v tomto návodu, je výslovně zakázán.
- Nikdy nenechávejte stroj bez dozoru. Zejména, pokud se v blízkosti stroje nacházejí děti!



## 5.2 Bezpečnostní pokyny

**Výstražné štítky a/nebo nálepky na stroji, které jsou již nečitelné nebo chybějí, musejí být okamžitě obnoveny!**

**Zákony a nařízení platné v místě používání stroje mohou stanovovat minimální věk obsluhy a omezit tak používání tohoto stroje!**

Pro zabránění vadné funkce stroje, jeho poškození nebo škodám na zdraví dbejte VŽDY následujících pokynů:



- Rukojeti, pracovní prostor a podlahu kolem stroje udržujte čistou od oleje, mazacích tuků a zbytků materiálu z opracování obrobků!
- Zajistěte dostatečné osvětlení pracoviště, kde se stroj nachází!
- Stroj nikdy nepřetěžujte!
- Pracujte pouze v řádně větraných prostorech!
- Při práci dbejte neustále na bezpečný postoj.
- Při únavě, špatné koncentraci, popř. pod vlivem léků, alkoholu nebo drog je práce se strojem zakázána!



- Stroj smí obsluhovat pouze jedna osoba
- Stroj smí být obsluhován pouze vyškolenými osobami (seznámenými a rozumějícími tomuto návodu na obsluhu), které nedisponují omezeními v podobě motorických schopností.
- Nepovolané osoby a zvláště pak děti, jakož i nevyškolené osoby se musí zdržovat mimo dosah stroje!
- Dbejte na to, aby se v blízkosti stroje nenacházely další osoby.  
**Bezpečná min. vzdálenost: 2 m!**



- Při práci se strojem a na stroji používejte vhodné ochranné prostředky (přílehavý pracovní oděv, rukavice splňující normu EN 388, třídy 3111, ochranné brýle nebo vhodnou ochranu obličeje, pracovní obuv S1 a prachovou masku)!
- Při práci se strojem nenoste volné šperky, dlouhý oděv, kravaty. Nebezpečné jsou i dlouhé rozpuštěné vlasy (použijte sítku na vlasy!).
- Volné části oděvu apod. se mohou namotat na rotující a pohyblivé části stroje a způsobit tak vážná zranění!



- Spuštěný stroj nesmí být nikdy ponechán bez dozoru! Před opuštěním pracoviště stroj vypněte a vyčkejte, dokud se zcela nezastaví!
- Před výkonem údržby nebo při seřizování odpojte stroj ze sítě!
- Ujistěte se, že je stroj vypnutý, než ho zapojíte do sítě!
- Nepoužívejte stroj, pokud má vadný vypínač.



- **Používejte výhradně originální zástrčku, která do zásuvky pasuje (žádné adaptéry atd.)**
- **Vždy, když pracujete se strojem na elektrický pohon, je třeba vysoké opatrnosti! Hrozí totiž riziko úrazu elektrickým proudem, požáru nebo řezného poranění;**
- **Stroj chraňte před vlhkem (riziko zkratu!)**
- **Venku používejte stroj pouze s prodlužovacím kabelem určeným pro venkovní použití.**
- **Elektrické přístroje a zařízení nikdy nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin a plynů (riziko exploze!)**
- **Pravidelně kontrolujte přívodní kabel na poškození.**
- **Kabel nikdy nepoužívejte k vlečení stroje nebo k upevňování obrobků!**
- **Chraňte přívodní kabel před vlivy tepla, oleje a ostrých hran předmětů.**
- **Vyvarujte se kontaktu s uzemněnými částmi!**



- **Seřizovací nástroje před spuštěním stroje odstraňte!**
- **Frézovací nástroje udržujte (opce) ostré a čisté.**
- **Stroj skladujte mimo dosah dětí!**

### 5.3 Další rizika



#### VÝSTRAHA

**Berte na vědomí, že při provozu každého stroje hrozí další rizika. Při provádění jakýchkoliv úkonů (i těch nejjednodušších) je nutné být neustále obezřetný. Bezpečný provoz stroje závisí na Vás!**

I přes dodržování bezpečnostních předpisů a pokynů pro správné použití stroje hrozí další rizika:

- Nebezpečí poranění rukou/prstů od rotujících řezných nástrojů během provozu stroje.
- Nebezpečí poranění od ostrých hran obrobku.
- Vlasy a volný oděv apod. mohou být zachyceny a namotány! Hrozí velice vážná zranění! Bezpečnostní pokyny ohledně oblečení musí být dodržovány.
- Nebezpečí zranění od kontaktu s částmi stroje, které vedou elektrický proud.
- Nebezpečí poranění při vdechnutí zdraví škodlivých emisí.
- Nebezpečí poškození zraku od vyvrstvených částí a to i při použití ochranných brýlí.

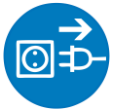
Tato rizika je možné minimalizovat při dodržování všech bezpečnostních pokynů, pokynů k údržbě a péči o stroj a při vhodném používání stroje zaškolenou obsluhou.

Přes veškeré ochranné pomůcky a bezpečnostní výbavu stroje jsou Vaše koncentrace na práci a technické předpoklady pro obsluhu stroje tím nejdůležitějším bezpečnostním faktorem!

## 6 PROVOZ

Stroj používejte pouze v bezvadném stavu. Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu stroje. Bezpečnostní výbava stroje, elektrická vedení a ovládací prvky je rovněž nezbytné kontrolovat. Proveďte zároveň kontrolu šroubových spojů na poškození a dotažení.

### 6.1 Hranová fréзка



#### VÝSTRAHA

**Veškeré přestavby provádějte při vypnutém stroji odpojeném od přívodu elektrického proudu!**



#### 6.1.1 Nasazení frézy

- Povolte rychloupínání a motor z krytu vytáhněte. Upínací šrouby povolte pomocí plochého klíče 22 a 13 (Obr. 1).
- Frézu nasadte do kleštiny (6 mm nebo 6.35 mm) a pak společně do frézovací hlavy (Obr. 2). Používejte pouze vhodné a nepoškozené frézy!
- Upínací šrouby opět plochými klíči 22 a 13 utáhněte. Přitom dejte pozor na přesné usazení frézy! (Obr. 3)



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

#### 6.1.2 Nasazení motoru

- Dejte pozor na otevřený rychlouzávěr (Obr. 4).
- Motor nasadte do krytu a nastavte požadovanou výšku otáčením ustavovacího kroužku (Obr. 5 & 6)
- Pozici motoru zajistěte upnutím rychlouzávěru (Obr. 7).



Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6



Fig. 7

### 6.1.3 Nastavení dorazu

- Tlačítko zámku vytlačte nahoru a uveďte doraz do požadované polohy. Poté tlačítko zámku opět uvolněte (Obr. 8 & 9).

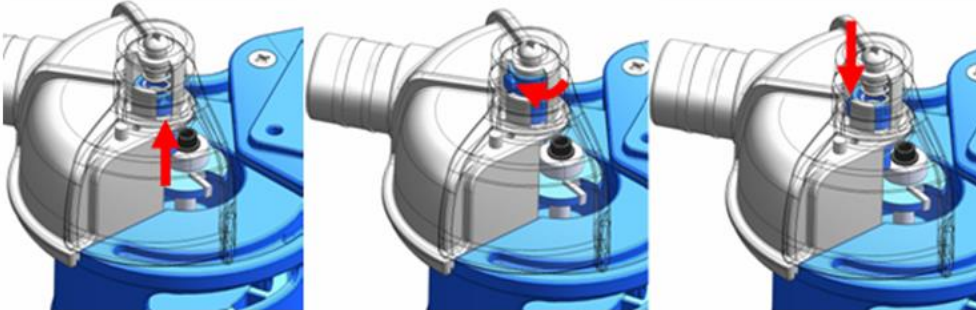


Fig. 8

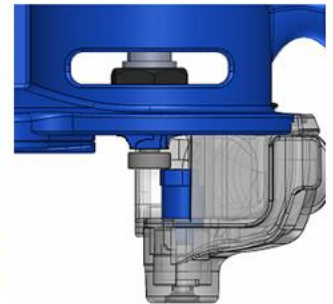


Fig. 9

### 6.1.4 Nastavení ořezávací tloušťky

- Otáčením nastavovacího kroužku nastavíte ořezávací tloušťku (Obr. 10).



Fig. 10

### 6.1.5 Obsluha

- Stiskněte hlavní vypínač.
- Stroj držte oběma rukama a opatrně vedte podél frézované hrany.
- Tenké a méně přesahující hrany lze opracovat rovněž pomocí ruční čepele (Obr. 11 & 12)
- Čepel vedte oběma rukama podél opracovávané hrany (Obr. 13). Přitom použijte rukavice, protože hrozí řezné poranění!

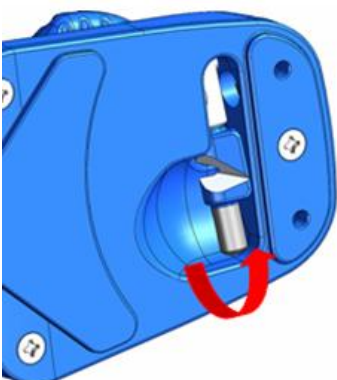


Fig. 11

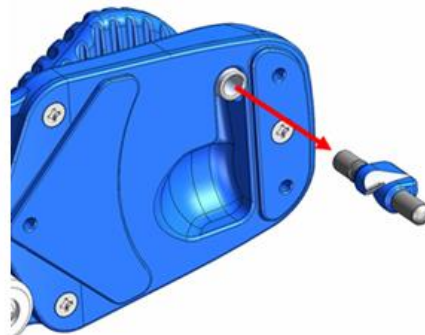


Fig. 12

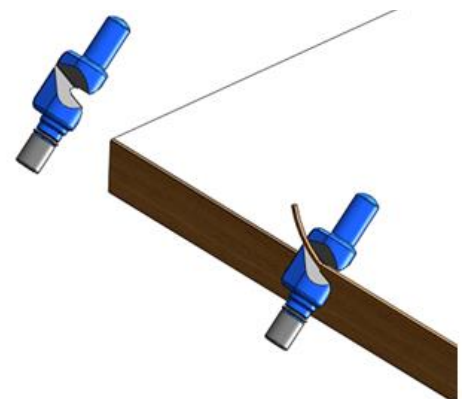


Fig. 13



### 6.1.6 Vertikální frézování

- Při vertikálním frézování je nutné dávat pozor na to, aby vodící deska doléhala rovně na opracovávaný obrobek (Obr. 14).
- Max. tloušťka: 2 mm a max. výška 6 mm (Obr. 15)

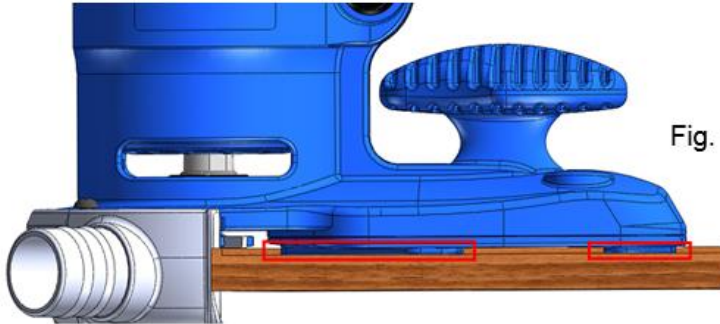


Fig. 14

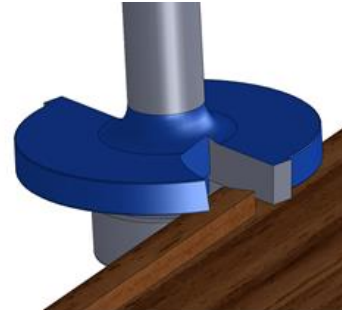


Fig. 15

### 6.1.7 Horizontální frézování

- Frézku s příslušně nastaveným dorazem vedte podél opracovávané hrany (Obr. 16 & 17)

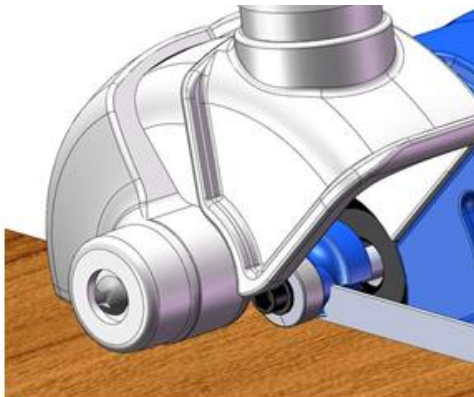


Fig. 16

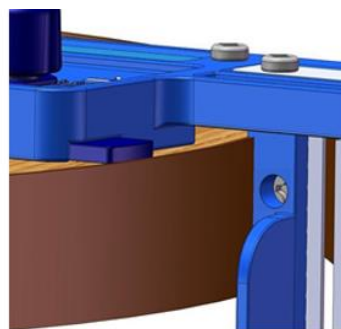
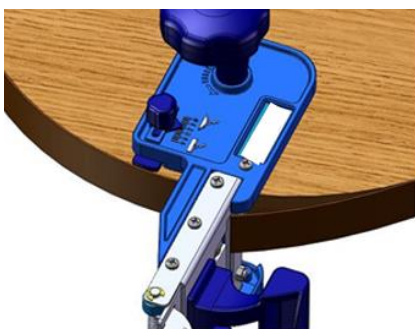


Fig. 17

## 6.2 Kapovačka hran

### 6.2.1 Nekonečný řez

- Pro dosažení přesného řezu umístěte doraz na začátek hranovací pásky.
- Ustavovací doraz umístěte na horní hranu hranovací pásky a nastavte správný úhel pro řez.
- Přesahující hranovací materiál protáhněte otvorem na čepeli, pevně držte a odřízněte. Následně hranu ručně přilepte.



### 6.2.2 Konečný řez

- Pro konečné řezy odklopte doraz nahoru a přiložte kapovačku hran na obrobek.
- Přesahující hranovací materiál protáhněte otvorem na čepeli, pevně držte a odřízněte.



## 6.3 Vakuová přísavná sada

### DŮLEŽITÉ POKYNY K OBSLUZE:

- Přísavná síla je závislá od rovnosti, hladkosti a čistoty povrchu obrobku.
- Používejte pouze na rovných a nepoškozených plochách.
- Vždy dbejte pokynů v návodu na obsluhu používaného nástroje.
- Vždy dbejte na pevné usazení obrobku! Nenadále uvolněné obrobky mohou mít za následek těžká poranění.
- Při skladování dávejte pozor na to, aby u vakuových přísavek nedošlo z důvodu špatného skladování k deformaci.
- V případě větších obrobků použijte více vakuových přísavných sad!

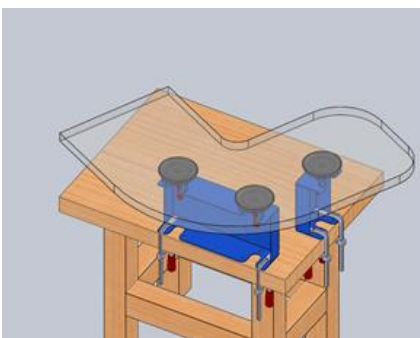
#### 6.3.1 Obsluha

- Pro upnutí stlačte upínací páku směrem dolů (a)
- Pro uvolnění vytáhněte upínací páku nahoru. (b)

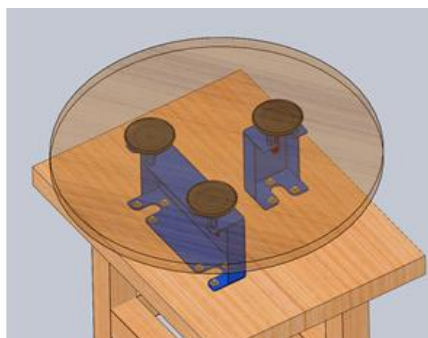


#### 6.3.2 Možnosti upevnění

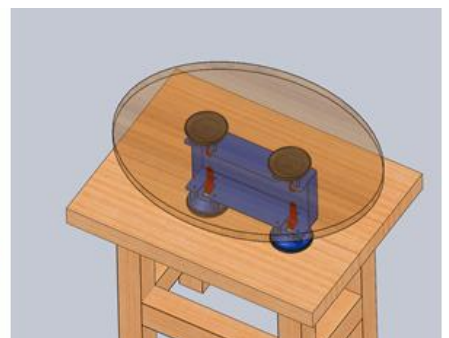
(1) Pomocí svorek



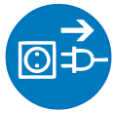

(2) Pomocí šroubů



(3) Pomocí vakuových přísavek





	POZOR	
<p><b>Před čištěním a údržbou stroj vypněte a odpojte od sítě!</b></p> <p><b>Tím zabráníte škodám a zraněním od nežádoucího spuštění stroje!</b></p>		

Stroj je nenáročný na údržbu a pouze několik málo dílů vyžaduje z hlediska údržby pozornost obsluhy.

Poruchy nebo závady, které mohou ovlivnit bezpečnost, nechte okamžitě odstranit.


POKYN
<p>Pouze pravidelně udržovaný stroj může být uspokojivě provozován. Nedostatečná údržba a péče o stroj mohou mít za následek nehody a zranění. Náročné opravy vyžadující odborné znalosti svěřte autorizovanému servisu.</p> <p><b>Nevhodný zásah může poškodit stroj a ohrozit Vaši bezpečnost.</b></p>

Pravidelně kontrolujte, zda-li jsou výstražné a bezpečnostní štítky a samolepy na stroji v bezvadném a čitelném stavu.

Před každým použitím stroje zkontrolujte bezvadný stav bezpečnostních prvků!

### 7.1 Čištění

Po každém použití musí být stroj a jeho součásti řádně očištěny.

	POKYN
<p><b>Použití čistících prostředků jako rozpouštědel, agresivních chemikálií nebo abrasivních prostředků má za následek poškození stroje!</b></p> <p><b>Platí:</b> Při čištění používejte vodu a v případě nutnosti jemné čističe!</p>	

- Udržujte ochranné bezpečnostní prvky stroje, vzduchové kanálky a kryt motoru tak čisté, jak je to jen možné. Přístroj otírejte čistým hadříkem nebo použijte vzduchovou pistoli při nastaveném nižším tlaku.
- Doporučujeme přístroj čistit ihned po každém použití.
- Přístroj čistěte pravidelně vlhkým hadříkem za použití mazlavého mýdla.
- Dávejte pozor, aby se při čištění nedostala žádná voda do vnitřních částí přístroje.

### 7.2 Skladování

Stroj skladujte na suchém místě v kufru a mimo dosah dětí.

### 7.3 Výměna uhlíkových kartáčků

Pokud jsou uhlíkové kartáčky opotřebené, musí být následujícím způsobem vyměněny.

- Šrouby krytu vyšroubujte a kryt sejměte (Obr. 18)
- Povolte šrouby držáků a opotřebované uhlíkové kartáčky vyndejte (Obr. 19)
- Nasadte nové uhlíkové kartáčky do držáku (Obr. 20)



Fig. 18

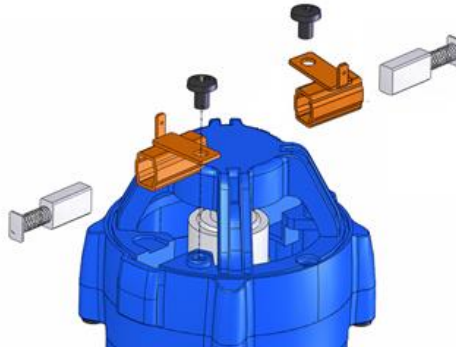


Fig. 19

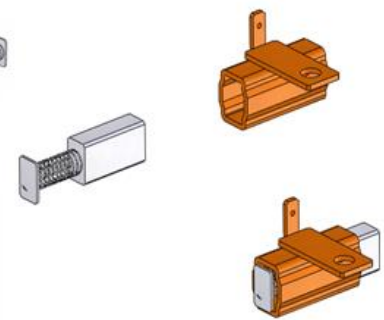


Fig. 20

- Držáky s novými uhlíkovými kartáčky nainstalujte (Obr. 21).
- Dejte pozor na správné usazení držáků (Obr. 22)
- Uhlíkové kartáčky se musejí dotýkat motoru (Obr. 23)
- Držáky uhlíkových kartáčků opět pomocí šroubů upevněte (Obr. 24).
- Kryt motoru upevněte pomocí šroubů (Obr. 25, Obr. 26)

Po výměně frézovací hlavou ručně otočte a zkontrolujte, že jsou uhlíkové kartáčky pevně usazený.

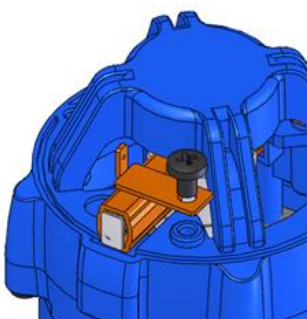


Fig. 21

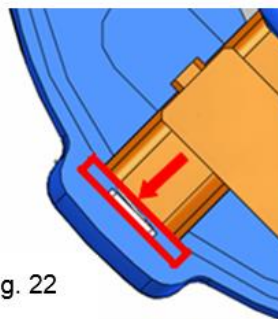


Fig. 22

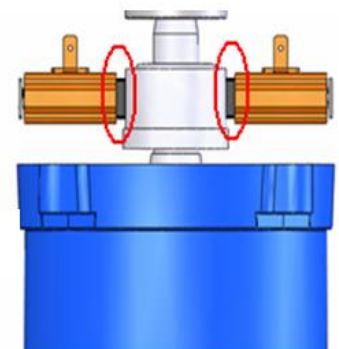


Fig. 23



Fig. 24

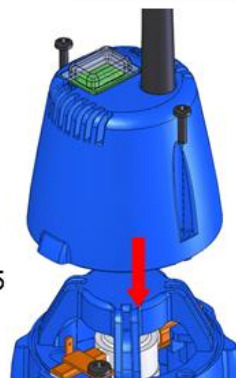


Fig. 25



Fig. 26

### 7.4 Likvidace

Váš stroj nevyhazujte do komunálního odpadu. Kontaktujte místní orgány pro získání informací o správné likvidaci a dostupných možnostech likvidace odpadu. Pokud si u vašeho obchodníka zakoupíte nový nebo podobný stroj, je tento povinen starý stroj od vás bezplatně převzít k odborné likvidaci.



## 8 PREFACE (EN)

### Dear Customer!

This manual contains information and important instructions for the installation and correct use of the accessory set for KAM 65 KAM 65PROSET.

Following the usual commercial name of the device (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".

This manual is part of the product and shall not be stored separately from the product. Save it for later reference and if you let other people use the product, add this instruction manual to the product.



#### **Please read and obey the security instructions!**

Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the product and prevents misunderstanding and damages of product and the user's health.

Due to constant advancements in product design, construction pictures and content may diverse slightly. However, if you discover any errors, inform us please.

Technical specifications are subject to changes!

**Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts.**

**Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial product receipt and unpacking before putting the product into operation.**

**Please understand that later claims cannot be accepted anymore.**

## Copyright

© 2016

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law.

Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4170 Haslach, Austria!

## Customer service contact

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

4170 Haslach, Marktplatz 4  
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0

Fax +43 7289 71562 - 4

**info@holzmann-maschinen.at**

## 9 SAFETY

### 9.1 Intended Use

The machine must only be used for its intended purpose! Any other use is deemed to be a case of misuse.

To use the machine properly you must also observe and follow all safety regulations, the assembly instructions, operating and maintenance instructions lay down in this manual.

All people who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area.

The same applies for the general rules of occupational health and safety.

The machine is used for:

For finishing edges made of wood, wood-like materials and plastic.

**Any manipulation of the machine or its parts is a misuse, in this case **HOLZMANN-MASCHINEN** and its sales partners cannot be made liable for ANY direct or indirect damage.**

#### Ambient conditions

The machine may be operated:

humidity	max. 70%
temperature	+5°C to +40°C (+41°F to +104°F)

The machine shall not be operated in areas exposed to increased fire or explosion hazard.

#### Prohibited use:

- The operation of the machine outside the stated technical limits described in this manual is forbidden.
- The operation of the machine without provided protective devices is prohibited.
- Any manipulation of the machine and parts is forbidden.
- The use of the machine not according with the required dimensions is forbidden.
- The use of the machine not being suitable for the use of the machine and not being certified is forbidden.
- The unattended operation on the machine during the working process is forbidden!
- It is not allowed to leave the immediate work area during the work is being performed.

## 9.2 Security instructions

**Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately!**

**The locally applicable laws and regulations may specify the minimum age of the operator and limit the use of this machine!**

To avoid malfunction, machine defects and injuries, read the following security instructions!



- **Keep handles and your work area dry and tidy! An untidy work area may cause accidents. Avoid slippery floor.**
- **Make sure the work area is lighted sufficiently!**
- **Do not overload the machine!**
- **Work only in a well ventilated area!**
- **Avoid abnormal working postures! Make sure you stand squarely and keep balance at all times.**
- **Always stay focused when working. Reduce distortion sources in your working environment. The operation of the machine when being tired, as well as under the influence of alcohol, drugs or concentration influencing medicaments is forbidden**



- **Only one person shall operate the machine.**
- **The machine must be operated only by trained persons (knowledge and understanding of this manual), which have no limitations of motor skills compared with conventional workers.**
- **Do not allow other people, particularly children, to touch the machine or the cable. Keep them away from your work area.**
- **Make sure there is nobody present in the dangerous area. The minimum safety distance is 2m**



- **Use personal safety equipment: safety goggles, safety shoes S1, work wear, safety gloves (EN 388, class 3111) dust mask when working with or on the machine.**
- **Do not wear loose clothing or jewelry as they might be caught and cause severe accidents!**
- **Wear a hair net if you have long hair.**
- **Loose objects can become entangled and cause serious injuries!**



- **Never leave the machine running unattended! Before leaving the working area switch the machine off and wait until the machine stops.**
- **Always disconnect the machine prior to any actions performed at the machine.**
- **Avoid unintentional starting**
- **Do not use the machine with damaged switch**



- The plug of an electrical tool must strictly correspond to the socket. Do not use any adapters together with earthed electric tools
- Each time you work with an electrically operated machine, caution is advised! There is a risk of electric shock, fire, cutting injury;
- Protect the machine from dampness (causing a short circuit)
- When working with the machine outdoors, use extension cables suitable for outdoor use
- Use power tools and machines never in the vicinity of flammable liquids and gases (danger of explosion)
- Check the cable regularly for damage
- Do not use the cable to carry the machine or to fix the work piece
- Protect the cable from heat, oil and sharp edges
- Avoid body contact with earthed components



- Before starting the machine remove any adjusting tools
- Keep cutting tool (optional) sharp and clean
- Keep any machine that is not being used out of reach of children

### 9.3 Remaining risk factors



## WARNING

**It is important to ensure that each machine has remaining risks. In the execution of all work (even the simplest) greatest attention is required. A safe working depends on you!**

Even if the machine is used as required it is still impossible to eliminate certain residual risk factors totally. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and design:

- Risk of injury to the hands / fingers by the rotating cutting tools during operation.
- Risk of injury due to sharp edges of the workpiece.
- Risk of injury: hair and loose clothing, etc. can be captured and wound up! Safety regulations must be observed with regard to clothing.
- Risk of injury due to contacting with live electrical components.
- Risk on injury due to inhale harmful emissions
- Risk of injury to the eye by flying debris, even with safety goggles.

These risk factors can be minimized through obeying all security and operation instructions, proper machine maintenance, proficient and appropriate operation by persons with technical knowledge and experience.



## 10 OPERATION

Device to be operated in a perfect state only. Inspect the device visually every time it is to be used. Check in particular the safety equipment, electrical controls, electric cables and screwed connection for damage and if tightened properly. Replace any damaged parts before operating the device.

### 10.1 Edge router

	<b>WARNING</b>	
<p><b>Perform all machine settings with the machine being disconnected from the power supply!</b></p>		

#### 10.1.1 Installation of router bit/cutter

- First remove the motor from the trimmer. Select the adequate router/cutter for trimming. Use 22mm and 13mm wrench to release the hex nut (Fig 1). Based on the selected router/cutter, choose a suitable collect type (6mm or 6.35mm) and check if the router/cutter is clean then assemble the router/cutter with the direction of arrow (Fig. 2). And confirm the inserting parts have no blemish. Make sure the router/cutter is nicely placed into collect type. If router is not properly installed might cause possible danger on router loosen or unsteady. To prevent collect type deformed, do not tight the hex nut when router is not inserted.
- Use 22mm and 13mm wrenches to tighten the hex nut, and make sure the router/cutter is locked firmly. (Fig. 3)



Fig. 1

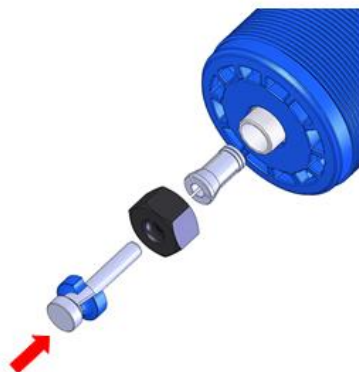


Fig. 2



Fig. 3

#### 10.1.2 Installation of motor

- When the router bit/cutter is installed, loosen and rotate the quick release in arrow direction (Fig. 4). Install Motor into machine housing and adjust to desired height. (Fig. 5&6) Rotate the quick release in arrow direction (Fig.7) to lock the motor and calibration.



Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6



Fig. 7

### 10.1.3 Adjustment for rolling stopper pin

- Press the pin upwards and rotate the pin as shown in Fig. 8 &9. Once the pin is pushed down and relocated, the surface on the different sides of the pin can stop the bearing from rotating with the cutter at the same time.

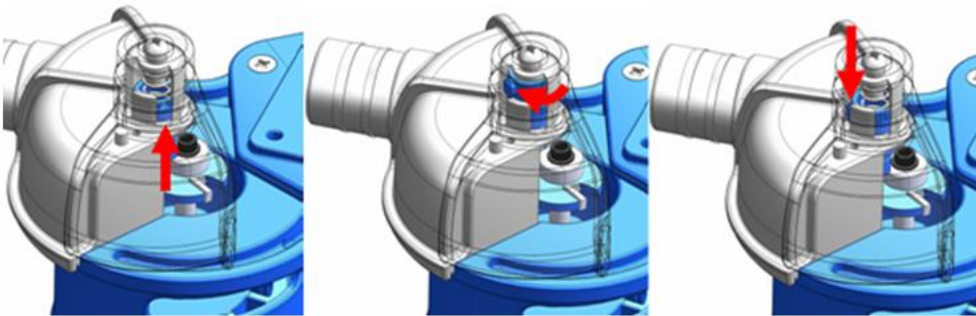


Fig. 8

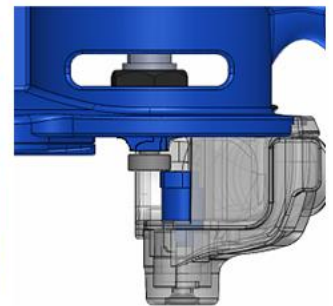


Fig. 9

### 10.1.4 Calibration for trimming thickness

- As shown in (Fig. 10), the motor can be rotated both ways and reached the desired thickness for trimming. For every degree of 0.05mm, the router/cutter moves 2.0mm.



Fig. 10

### 10.1.5 Operation

- Turn on ON-OFF-switch; hold the two knobs with both hands firmly; move along the panel for edge trimming.
- When trimming thin spare edge band, remove the router bit shown in Fig 11&12., trim the edge by using two hands to hold up to each side of the router bit (Fig 13). Wear safety gloves. Warning about cut injuries!

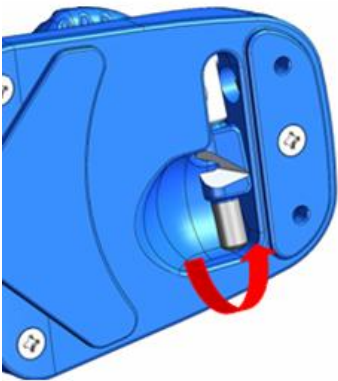


Fig. 11

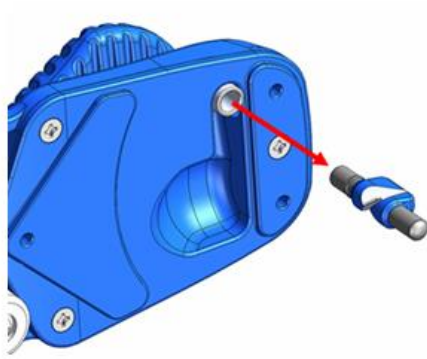


Fig. 12

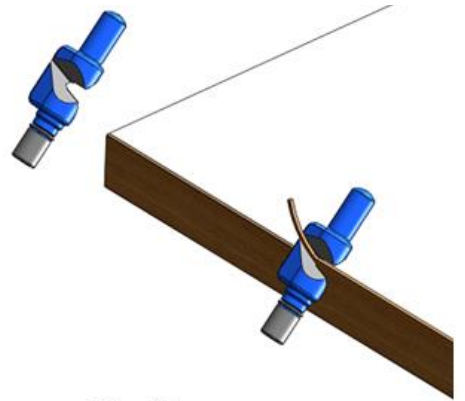


Fig. 13

- The trimmer could change to 5° router bit to perform door edge trimming by following step 1 to 3. Following step 4 to adjust the trimming thickness to trim the door edge. Door edge trimming maximum height: 2mm and maximum thickness: 6mm.
- Placing the trimmer bottom housing on door as red highlighted area. (Fig. 14) Adjust the trimmer to proper location and 5° router bit align the door edge then start the edge trimming. (Fig. 15)

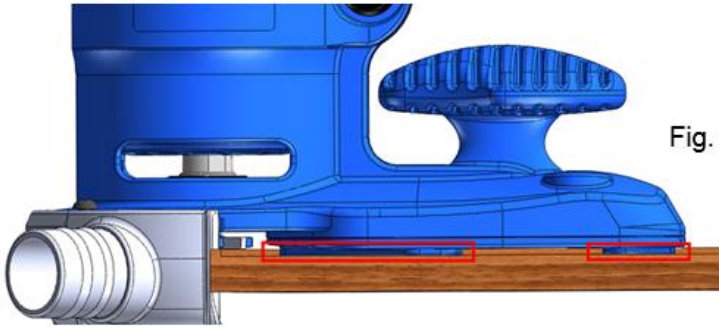


Fig. 14

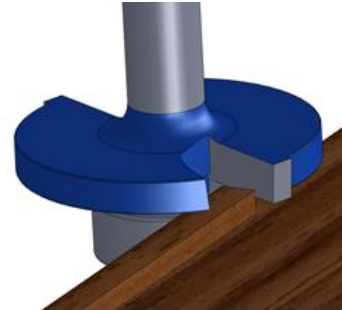


Fig. 15

### 10.1.6 Trimming wide spare edge band

- To move the trimmer horizontally for trimming when trimming wider spare edge band (Fig 16 & 17)

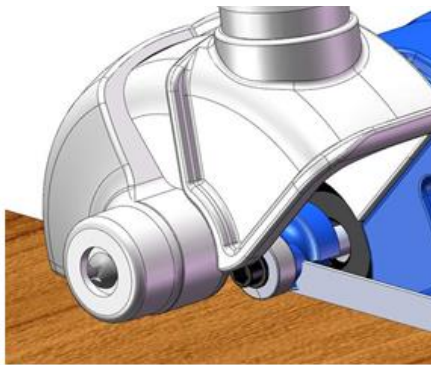


Fig. 16

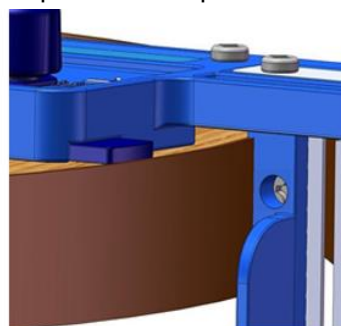
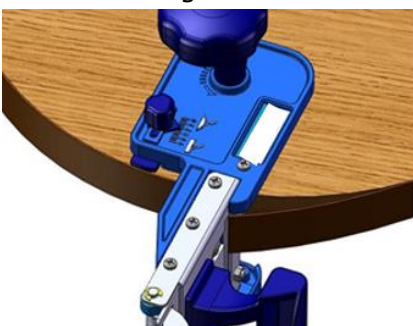


Fig. 17

## 10.2 Edge cutter

### 10.2.1 End to end cutting

- Use the fixing board to adjust the cutting length. To have a more precise cut, align the correction block by the starting point of the edge band.
- Place the fixing board against top edge band to set up the correct angle for cutting.
- Insert the extra portion of the tape through the entrance of the blade, align the correction block, hold that extra portion firmly, press the handle of the cutter to cut the tape, then use the heat gun to reheat the glue, and press the tape to the work piece for banding





### 10.2.2 End cutting

- For straight edge cuts, flip the correction block against the edge surface, insert the spare edge band through the cutting gap, aligned properly and grasp on the cutter.
- The hold knob can be adjust to fit personal operation preferences.



### 10.3 Vacuum clamp set

#### IMPORTANT NOTE DURING OPERATION:

- The suction force and the suction period of time might be affected by the smoothness and the flatness of the board as well as the dust on it.
- Only used on flat and with no defect surface.
- Always keep operation manual together with the tools.
- Always pay attention and precaution to the potential of losing suction which may result danger circumstance.
- During storage, make sure no item which may cause deformation to the suction device exits or interferes to vacuum clamps
- Before operation, make sure the workpiece is stationed stably.
- With bigger panel, multiple vacuum Kits are required for stable operation and to avoid falling of work piece due to loss of suction.

#### 10.3.1 Operation

- Press wrench of the vacuum clamp perpendicular to the surface of workpiece for suction. (a)
- Release suction by pushing the wrench horizontally to the surface of the workpiece. (b)

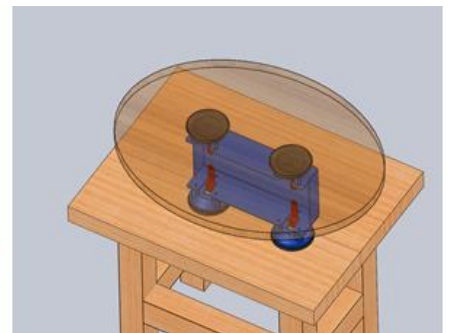
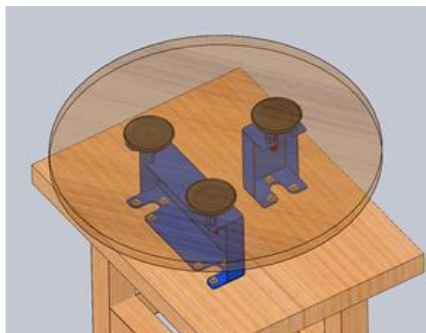
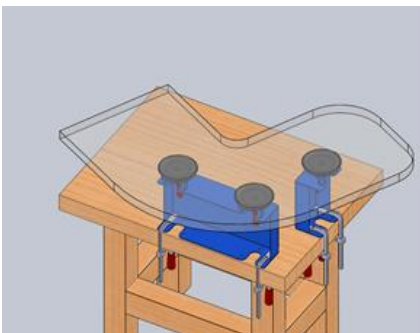


#### 10.3.2 Fixing way for vacuum kit

(1) Fix with C clamp.

(2) Fix with screw.

(3) Fix with vacuum suckers.



## 11 MAINTENANCE

	<b>ATTENTION</b>	
	<p><b>Perform all maintenance machine settings with the machine being disconnected from the power supply!</b></p> <p><b>Serious injury due to unintentional or automatic activation of the machine!</b></p>	

The machine does not require extensive maintenance. If malfunctions and defects occur, let it be serviced by trained persons only.

<b>NOTICE</b>
<p>Clean your machine regularly after every usage – it prolongs the machines lifespan and is a pre-requisite for a safe working environment.</p> <p><b>Repair jobs shall be performed by respectively trained professionals only!</b></p>

Check regularly the condition of the security stickers. Replace them if required.

- Check regularly the condition of the machine.

### 11.1 Cleaning



<b>NOTE</b>
<p><b>The use of solvents, harsh chemicals or abrasive cleaners leads to damage to the machine!</b></p> <p><b>Therefore:</b> When cleaning water and mild detergent if necessary use.</p>

- Keep the safety devices, air vents and the motor housing dust and dirt as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately after each use.
- Clean the appliance regularly with a damp cloth and some soft soap.
- Ensure that no water can seep into the device.

### 11.2 Replace the carbon brush

- When the carbon brush is worn out loosen the upper housing screw when replacing(Fig 18)
- Take the carbon brush out after releasing the screws(Fig 19)
- Install the new carbon brush on the carbon brush base (Fig 20)



Fig. 18

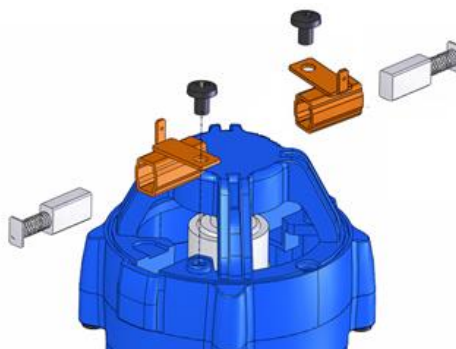


Fig. 19

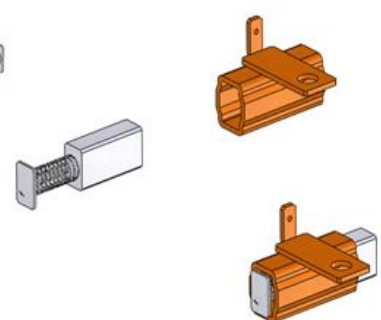


Fig. 20



- Put the carbon brush base (with carbon brush) into the middle housing of motor (Fig. 21).
- Make sure the steel plate on one end of carbon brush withstand to the groove of middle housing (Fig. 22)
- Make sure the carbon brush touch the motor rotor (Fig. 23)
- Fasten the carbon brush at the middle housing fix hole with screw (Fig. 24).
- Finally tighten the motor upper housing with screws (Fig. 25, Fig. 26)

After completing the carbon brush replacement, turn the router bit tip and check the resistant of the carbon brush to make sure it's properly installed.

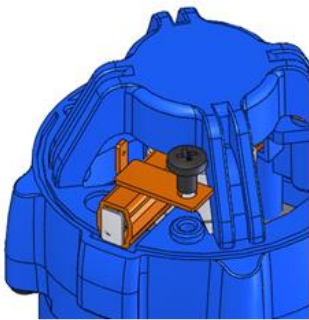


Fig. 21

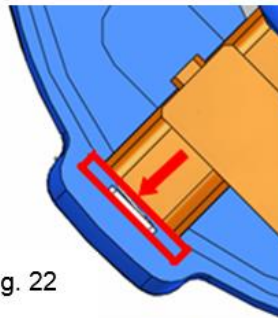


Fig. 22

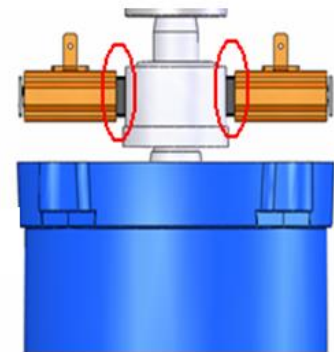


Fig. 23

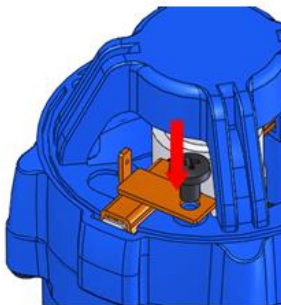


Fig. 24

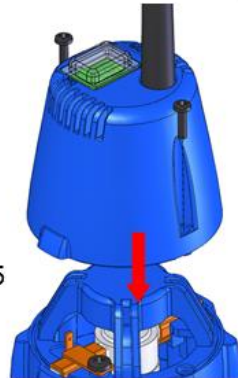


Fig. 25



Fig. 26

### 11.3 Storage

Keep the machine clean and tidy in a place not reachable for children

### 11.4 Disposal

Do not dispose the machine in residual waste. Contact your local authorities for information regarding the available disposal options. When you buy at your local dealer for a replacement unit, the latter is obliged to exchange your old.



## 13 NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS

### 13.1 Objednávky náhradních dílů / spare parts order

Použitím originálních dílů od společnosti Holzmann používáte díly, které spolu dokonale sedí a jejich montáž je časově méně náročná. Originální náhradní díly jsou zárukou delší životnosti stroje.

#### UPOZORNĚNÍ

**Použití jiných než originálních náhradních dílů má za následek ztrátu záruky!**

Platí: Při výměně komponent/dílů používejte pouze originální náhradní díly.

Při objednávání dílů použijte servisní formulář, který najdete na konci tohoto návodu na obsluhu. Vždy uvádějte typ stroje, číslo náhradního dílu a jeho název. Aby se předešlo neshodám, doporučujeme společně s objednávkou zaslat i kopii výkresu rozpadu náhradních dílů, na kterém Vámi požadované díly označíte.

[Adresu pro objednání dílů naleznete v kontaktech na zákaznický servis.](#)

With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attached to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

#### IMPORTANT

**The installation of other than original spare parts voids the warranty!**

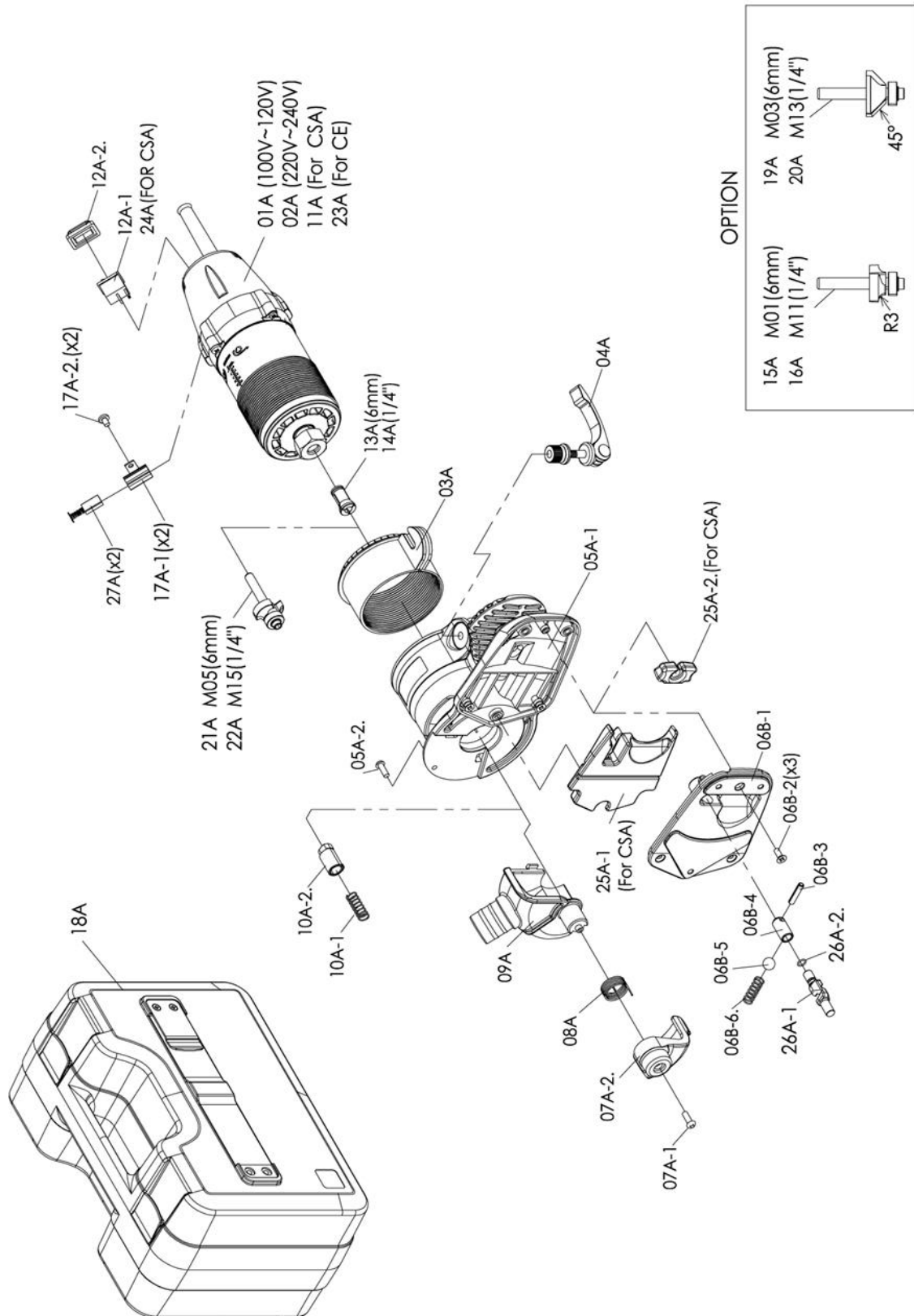
So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service formular you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and partname. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)

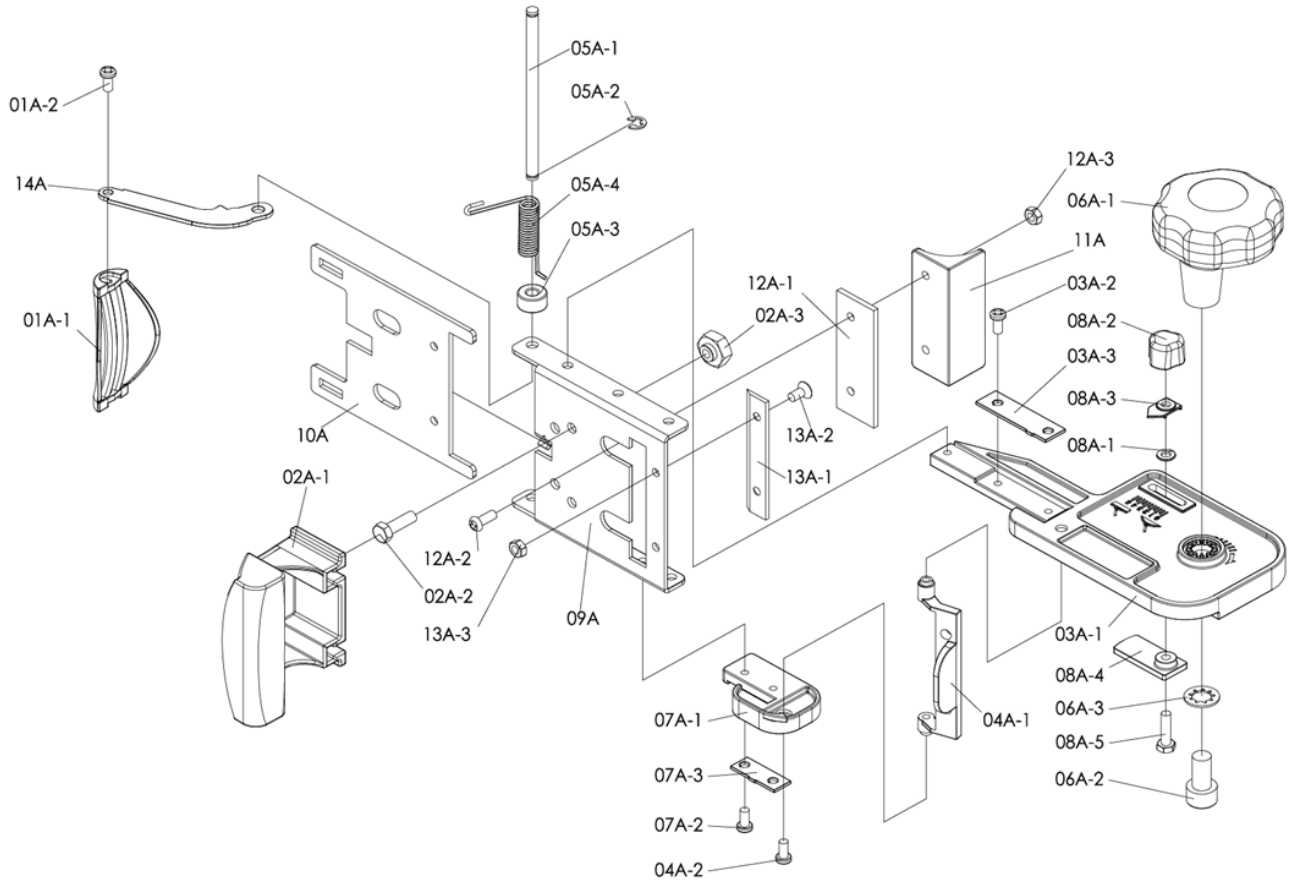
## 13.2 Rozpadový výkres / explosion drawing

### 13.2.1 Hranová frézka / edge router



No.	Description	Qty	No.	Description	Qty
01A	MOTOR(100V-120V)	1	12A-1	SWITCH	1
02A	MOTOR(200V-240V)	1	12A-2	SWITCH COVER	1
03A	SCALE PANEL	1	13A	M00 (COLLECT TYPE)-6mm	1
04A	QUICK RELEASE-M6x48	1	14A	M10 (COLLECT TYPE)-1/4"	1
05A	MAIN BODY SET	1	15A	M01 (R ROUTER BIT) -6mm	1
05A-1	MAIN BODY	1	16A	M11 (R ROUTER BIT)-1/4"	1
05A-2	SELF TAPPING SCREW	1	17A	CARBON BRUSH SET	1
06B	BASE PLATE SET	1	17A-1	CARBON BRUSH SEAT	2
06B-1	BASE PLATE	1	17A-2	TAP SCREW	2
06B-2	FLAT HEAD SCREW M 4 X 10 L	3	18A	TOOL BOX	1
06B-3	SPRING 4 X 20 L	1	19A	M03 (45° CHAMFERNG ROUTER)-6mm	1
06B-4	CASING COLLAR	1	20A	M13 (45° CHAMFERING ROUTER) -1/4"	1
06B-5	BALL BEARING	1	21A	M05 (R2 CHAMFERING ROUTER) -6mm	1
06B-6	LOCATING SPRING	1	22A	M15 (CHAMFERING) -1/4"	1
07A	SAFETY COVER SET	1	23A	MOTOR	1
07A-1	SELF TAPPING SCREW	1	24A	SWITCH CSA	1
07A-2	SAFETY COVER	1	25A	LEAD SET	1
08A	SPRIAL SPRING	1	25A-1	LEAD	1
09A	VACUUM COVER	1	25A-2	BACK LEAD	1
10A	ROLLING STOPPER PIN SET	1	26A	ROUTER BIT SET	1
10A-1	SPRING	1	26A-1	ROUTER BIT	1
10A-2	ROLING STOPPER PIN	1	26A-2	O -RING	1
11A	MOTOR-CSA	1	27A	CARBON BRUSH	2
12A	SWITCH SET	1			1

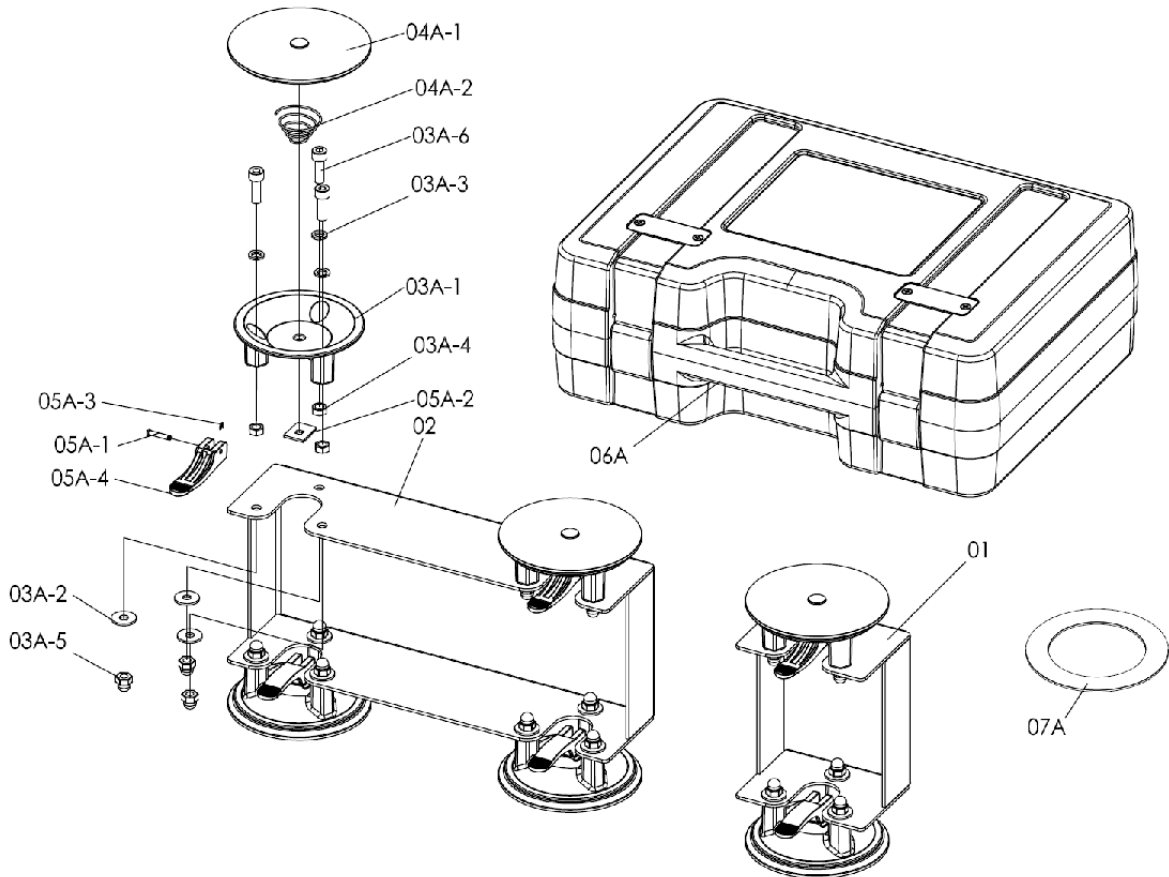
### 13.2.2 Kapovačka hran / edge cutter



Parts No.	Code No.	Description	Q'ty	Parts No.	Code No.	Description	Q'ty
01A		Push Holder Set	1	07A		Side Board Set	1
01A-1	U010173	Push Holder	1	07A-1	U010228	Side Board	1
01A-2	S050205	Tap Screw	2	07A-2	S050408-001	Tap Screw	2
02A		Pull Holder Set	1	07A-3	G150020	Small Fixing Board	1
02A-1	U010172	Pull Holder	1	08A		Adjustment Base Set	1
02A-2	S600515	Hex. Head Bolt	2	08A-1	N010408	Flat Washer	1
02A-3	G080011	Fixing Nut	2	08A-2	U010223	Adjustment Knob	1
03A		Supporting Plate Set	1	08A-3	U010224	Adjustment Indicator	1
03A-1	U010227	Supporting Plate	1	08A-4	U010225	Adjustment Blade	1
03A-2	S050408-001	Tap Screw	3	08A-5	S600416	Hex. Head Bolt	1
03A-3	G150019	Large Fixing Board	1	09A	G150017	Main Housing	1
04A		Correcting Block Set	1	10A	G150018	Slide Blade	1
04A-1	U010179	Correcting Cutting Block	1	11A	G150022	Cutting Edge Board	1
04A-2	S050408-001	Tap Screw	2	12A		Flat Blade Set	1
05A		Connecting Bar Set	1	12A-1	G750002	Flat Blade	1
05A-1	G020091	Connecting Bar	1	12A-2	S800410-001	PH. Screw	2
05A-2	N530004	E Clip	2	12A-3	N11004R-001	Nut	2
05A-3	U010229	Connecting Pad	2	13A		Bevel Blade Set	1
05A-4	N950017	Spiral Spring	1	13A-1	G750004	Bevel Blade	1
06A		Holding Knob Set	1	13A-2	S400408-001	PH. Screw	2
06A-1	U010180	Holding Knob	1	13A-3	N11004R-001	Nut	2
06A-2	S900816-001	Cap Screw	2	14A	G150021	Transmission Board	2
06A-3	N050058	Lock Washer	1				




### 13.2.3 Vakuová přísavná sada / vacuum clamp set



Parts No.	Code No.	Description	Q'ty
01A	G110213	Vacuum Kit	1
02A	G110214	Vacuum Kit	1
03A		Sucker Set	6
03A-1	C020082	Vacuum Kit Base	1
03A-2	N015822	Washer	3
03A-3	N030008	Spring Washer	3
03A-4	M110008R-002	Nut	3
03A-5	N130008R	Hex. Screw	3
03A-6	S900825	Round head Hex. Screw	3
04A		Sucker Set	6
04A-1	G020089	Sucker	1
04A-2	N940002	Comp. Spring	1
05A		Wrench Set	6
05A-1	G020090	Pin	1
05A-2	G330003	Metal Gasket	1
05A-3	N530003	E Clip	1
05A-4	U010163	Wrench	1
06A		Toolbox Set	1
06A-1	G110176	Fixed Pin	2
06A-2	G110177	Pin	2
06A-3	N12005R	Nut	8
06A-4	S400515	Flat Head Screw	4
06A-5	S400525	Flat Head Screw	4
06A-6	U010232	Sucker Set	1
07A	U210034	Rubber Mat	3



## 14 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ/CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY

	<b>Dovozce / Distributor</b> HOLZMANN MASCHINEN® 4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4 www.holzmann-maschinen.at
<b>Název / name</b>	
<b>PŘÍSLUŠENSTVÍ PRO KAM 65PRO / ACCESSORY SET FOR KAM 65PRO</b>	
<b>Typ / model</b>	
<b>KAM 65PROSET</b>	
<b>Směrnice ES / EC-directives</b>	
▪ 2006/42/EG; ▪ 2006/95/EG; ▪ 2004/108/EG	
<b>Použité normy / applicable Standards</b>	
▪ EN 60745-1:2009+A11:2010; ▪ 60745-2-17:2010; ▪ EN ISO 3744:2010; ▪ EN 55014-1:2006+A1+A2; ▪ EN 55014-2:1997+A1+A2; ▪ EN 61000-3-2:2006+A1+A2; EN 61000-3-3:2008	

Tímto prohlašujeme, že výše uvedený model stroje splňuje bezpečnostní a zdravotní požadavky směrnic ES. Toto prohlášení ztrácí svou platnost, pokud by došlo ke změnám nebo úpravám stroje, které námi nebyly odsouhlaseny.

Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Technická dokumentace  
 HOLZMANN-MASCHINEN GmbH  
 4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 26.04.2016  
 Místo / Datum place/date



**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**  
 Marktplatz 4, 4170 Haslach  
 weiterer Standort:  
 Gewerbepark 8, 4707 Schlüsslberg  
 www.holzmann-maschinen.at  
 Klaus Schörgenhuber  
 Jednatel / Director

## 15 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

(Stav k 26.04.2016)

Záruční požadavky kupujícího vyplývající z kupní smlouvy a uplatněné u prodejce (obchodní zastoupení firmy Holzmann) stejně jako práva vyplývající z legislativy příslušné země zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

### Pro tento stroj platí následující záruční podmínky:

- A) Záruka zahrnuje bezplatné odstranění veškerých vad stroje, za předpokladu splnění podmínek dle bodů (B-G), které omezují správnou funkci stroje a jsou způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou.
- B) Záruční doba je 12 měsíců, u komerčního použití 6 měsíců od dodání zboží prvním kupujícímu. K reklamaci předložte originální doklad o dodání zboží a kupní doklad v případě vlastního odběru zboží.
- C) Pro nahlášení reklamace kontaktujte obchodní zastoupení společnosti HOLZMANN, u kterého jste výrobek pořídili a předložte následující doklady:
- Kupní (prodejní) doklad/nebo doklad o dodávce zboží
  - Vyplněný Servisní formulář s hlášením vady
- Při požadavku na dodání náhradního dílu kopii výkresu náhradních dílů s vyznačením potřebného dílu.
- D) Průběh řešení reklamace a místo plnění určuje společnost HOLZMANN GmbH. Snadno odstranitelné vady budou odstraněny obchodním zastoupením, u rozsáhlejších vad si vyhrazujeme právo na odborné posouzení na adrese sídla firmy č. 4170 Haslach, Österreich. Pokud není v servisní smlouvě explicitně uvedeno jinak, platí, že místem pro vyřízení reklamace je sídlo společnosti HOLZMANN-MASCHINEN na adrese 4170 Haslach, Österreich. Tato záruka výrobce nekryje případné náklady na přepravu zboží do sídla firmy.
- E) Výluky ze záruky:
- Na díly, které vykazují známky opotřebení a při vadách stroje, které jsou následkem běžného opotřebení.
  - Při nevhodné nebo nedbalé montáži stroje, chybného uvedení do provozu příp. nevhodného připojení k elektrické síti.
  - Při nedodržení pokynů pro obsluhu stroje, nevhodném použití, nestandardních podmínkách prostředí, nevhodných podmínkách pro provoz, nedostatečné údržbě a péči o stroj atd.
  - Při použití a/nebo zamontování neoriginálních dílů a příslušenství nebo při dodatečných úpravách, které nejsou schváleny společností HOLZMANN.
  - U zanedbatelných odchylek výrobku od jeho popisu, přičemž tyto nemají vliv na hodnotu nebo použití stroje pro dané účely.
  - Při překročení zátěže stroje. Zejména při vadách způsobených přetížením stroje z důvodu jeho vyřízení pro komerční účely, pro které tento stroj nebyl zkonstruován.
- F) V rámci této záruky jsou další nároky kupujícího nad rámec plnění uvedeného v tomto dokumentu vyloučeny.
- G) Tyto záruční podmínky přijímá kupující ze svobodné vůle. Tato záruka vylučuje případné prodloužení záruční doby, a to i na náhradní díly.

### SERVIS

Po uplynutí záruční doby mohou být opravy realizovány i u neautorizovaných servisních firem. K dispozici je Vám samozřejmě i nadále servis společnosti HOLZMANN-Maschinen GmbH. V takovém případě uplatněte Vaše nezávazné poptávky/reklamace s údaji dle bodu C) na náš zákaznický servis nebo nám pošlete vyplněný příložený servisní formulář.

Mail: [info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

FAX: +43 7289 71562 0

## 16 GUARANTEE TERMS

**(applicable from 26.04.2016)**

Please consult our troubleshooting section for initial problem solving. Feel free to contact your HOLZMANN reseller or us for Customer Support!

Warranty claims based on your sales contract with your HOLZMANN retailer, including your statutory rights, shall not be affected by this guarantee declaration. HOLZMANN-MASCHINEN grants guarantee according to following conditions:

A) The guarantee covers the correction of deficiencies to the tool/product, at no charge, if it can be verified adequately that the deficiencies were caused by a material or manufacturing fault.

B) The guarantee period lasts 12 months, and is reduced to 6 months for tools in commercial use. The guarantee period begins from the time the new tool is purchased from the first end user. The starting date is the date on the original delivery receipt, or the sales receipt in the case of pickup by the customer.

C) Please lodge your guarantee claims to your HOLZMANN reseller you acquired the claimed tool from with following information:

>> Original Sales receipt and/or delivery receipt

>> Service form (see next page) filed, with a sufficient deficiency report

>> for spare part claims: a copy of the respective exploded drawing with the required spare parts being marked clear and unmistakable.

D) The Guarantee handling procedure and place of fulfillment is determined according to HOLZMANNs sole discretion in accordance with the HOLZMANN retail partner. If there is no additional Service contract made including on-site service, the place of fulfillment is principally the HOLZMANN Service Center in Haslach, Austria.

Transport charges for sending to and from our Service Center are not covered in this guarantee.

E) The Guarantee does not cover:

- Wear and tear parts like belts, provided tools etc., except to initial damage which has to be claimed immediately after receipt and initial check of the product.
- Defects in the tool caused by non-compliance with the operating instructions, improper assembly, insufficient power supply, improper use, abnormal environmental conditions, inappropriate operating conditions, overload or insufficient servicing or maintenance.
- Damages being the causal effect of performed manipulations, changes, additions made to the product.
- Defects caused by using accessories, components or spare parts other than original HOLZMANN spare parts.
- Slight deviations from the specified quality or slight appearance changes that do not affect functionality or value of the tool.
- Defects resulting from a commercial use of tools that - based on their construction and power output - are not designed and built to be used within the frame of industrial/commercial continuous load.

F) Claims other than the right to correction of faults in the tool named in these guarantee conditions are not covered by our guarantee.

G) This guarantee is voluntary. Therefore Services provided under guarantee do not lengthen or renew the guarantee period for the tool or the replaced part.

## SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part / repair service cost inquiry by filing the SERVICE form on the following page and send it:

via Mail to [info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

or via Fax to: +43 7289 71562 4

## 17 SLEDOVÁNÍ VÝROBKU

Po dodání nás zajímá Vaše spokojenost s výrobkem.

Při procesu zlepšování výrobků jsme totiž závislí na Vás a Vašich zkušenostech s prací se strojem:

- Potíže, které se vyskytly během provozu výrobku.
- Chybné funkce stroje, které se vyskytly za určitých provozních podmínek.
- Vaše vlastní zkušenosti z provozu, které mohou být užitečné i pro ostatní uživatele stroje.

Prosíme Vás o zaznamenání Vašich zkušeností a zaslání na naši adresu emailem, faxem nebo poštou:

## PRODUCT EXPERIENCE FORM

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

### Moje zkušenosti / My experiences:


**Jméno / name:**  
**Výrobek / product:**  
**Datum nákupu / purchase date:**  
**Zakoupeno v / purchased from:**  
**E-Mail/ e-mail:**

Děkujeme za Vaši spolupráci! / Thank you for your kind cooperation!

**KONTAKT / CONTACT:**  
**HOLZMANN MASCHINEN**  
 4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA  
 Tel : +43 7289 71562 0  
 Fax: +43 7289 71562 4  
 info@holzmann-maschinen.at

# SERVISNÍ FORMULÁŘ / SERVICEFORMULAR

Zaškrtněte prosím požadované políčko/ Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an:

- |                          |                          |   |                   |
|--------------------------|--------------------------|---|-------------------|
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na servis       | / | Serviceanfrage    |
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na náhradní díl | / | Ersatzteilanfrage |
| <input type="checkbox"/> | Záruční oprava           | / | Garantieantrag    |

## 1. Údaje zákazníka (\* povinné) / Daten Antragsteller (\* sind Pflichtfelder)

\*Jméno, příjmení / Vorname, Nachname

\_\_\_\_\_

\*Ulice, číslo domu / Straße, Hausnummer

\_\_\_\_\_

\*PSČ, město / PLZ, Ort

\_\_\_\_\_

\*Stát / Staat

\_\_\_\_\_

\*(mobilní)telefon/ Telefon bzw. Mobiltel.

\_\_\_\_\_

včetně kódu země

\* E-Mail

\_\_\_\_\_

Fax

\_\_\_\_\_

## 2. Informace o stroji / Geräteinformationen

Sériové číslo/Seriennummer: \_\_\_\_\_ \*Typ stroje/Maschinentype: \_\_\_\_\_

### 2.1 Potřebné náhradní díly/ benötigte Ersatzteile

Číslo dílu / Ersatzteilnummer	Popis dílu / Beschreibung	Počet/Anzahl

### 2.2 Popis závady / Problembeschreibung

Popište prosím závadu, zvláště pak s důrazem na:

Co závadu zapříčinilo,? Jaká byla vaše činnost před výskytem závady?

Při závadě na elektrické části stroje: Nechal jste si zkontrolovat vaše síťové napětí a připojení stroje kvalifikovaným elektromechanikem?

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:

Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?

Bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft?

## 3. Doplnkové informace

/

## Bitte Beachten

NEÚPLNĚ VYPLNĚNÉ FORMULÁŘE NEMOHOU BÝT ZPRACOVÁNY!  
PRO ZÁRUČNÍ OPRAVY VŽDY PŘILOŽTE KOPII PRODEJNÍHO DOKLADU, JINAK ZÁRUKA NEBUDE UZNÁNA!  
PRO NÁHRADNÍ DÍLY PŘILOŽTE KOPII VÝKRESU NÁHRADNÍCH DÍLŮ S VYZNAČENÝM DÍLEM NEBO JEHO FOTOGRAFIÍ.  
URÝCHLÍ TO VYŘÍZENÍ VAŠÍ ŽÁDOSTI A ZAMEZÍ ODESLÁNÍ CHYBNÝCH DÍLŮ.  
DĚKUJEME ZA VAŠI SPOLUPRÁCI!

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!  
GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.  
BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.  
VIELEN DANK!